[illegible]



[illegible]

[illegible]

[illegible]

1950

BP
۱۴۲/۶
۹ع۳م/
۱۰ن
خاص

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܒܫܢܬܐ

ܕܡܫܝܚܐ

1950

ܛܗܪܢ

نام کتاب
تاریخ ثبت دفتر ۱۳۴۸/۷/۱۱
شماره عمومی ۲۶۴۴۸
شماره خصوصی

کتابخانه ... ۱۳۸۷ ... کتابخانه ...

ܡܠܬܐ ܕܦܬܚܐ

ܠܗܕܐ ܟܬܒܐ ܫܡܫܝܐ ܕܟܬܒ. ܡܘܠܦܢܐ
ܡܗܝܪܐ ܒܡܦܩܢܐ ܥܬܝܩܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܫܡܥܘܢ ܕܝܩܝܢܝܘܬܐ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܕܒܥܐ ܕܝܕܥ ܡܢ ܬܫܥܝܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܕܐܘܡܬܢ
ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܘܠܦܢܐ ܕܝܠܢ ܟܬܒ ܗܕܐ ܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܗܘܝܐ ܕܝܠܢ
ܫܘܬܐܣܐ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ ܐܝܟ ܡܠܘܐ ܐܘܡܬܢܝܐ
ܠܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܫܘܕܥܐ ܘܗܘ ܟܠ ܚܕ ܢܦܫܗ ܘܡܕܝܢܬܗ.
ܐܢܐ ܗܕ ܐܠܦ ܐܢܐ ܡܥܬܕܢܐ ܘܠܐܘܡܬܐ :
ܟܠ ܐܢܫ ܕܩܪܐ ܡܢ ܗܕܐ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܝܕܥ : ܗܘ ܚܫܒܢܐ ܥܠ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗ ܥܠ ܐܘܡܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܢ ܕܚܕ ܥܡ ܚܕ
ܢܘܗܪܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܥܡܪܢܝܬܐ ܘܐܝܬ ܕܝܠܢ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܡܫܬܚܠܦܢܐ ܕܗܘܐ ܥܒܝܕܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܝܠܢ ܒܐܬܪܐ ܕܐܬܘܪ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܡܛܠܬܐ ܕܡܕܢܚܐ.

ܐ. ܐܝܫܘܥ.

ܦܪܩ. ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ.

ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܟܠܕ̈ܝܐ.

ܩܕ̈ܡܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܚܕ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܝܠܗܘܢ ܘܟܠܕ̈ܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܘܡܢ ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܕܒܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܥܬܝܩܬܐ. ܡܢܗ̇.
ܕܝܠܗ̇ ܡܢ ܥܠܡܐ 3800 ܫܢ̈ܝܐ ܡܢܗ. ܡܢܗ. ܟܠܗ ܐܬܪ ܕܗܘܐ
ܫܡܗ̇ ܐܬܘܪ ܕܗܘܬ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܟܠܕ̈ܝܐ ܒܪ̈ܢܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܫܡܗ ܩܛܝܠܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܫܢ̈ܝܐ ܘܡܢܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܗ: ܕ. ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܢ ܘܡܢܗ.
ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܗܕܐ ܐܬܪ̈ܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ.

ܐܝܬܐ ܗܘܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬܗ، ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܘܪ: ܐܬܘܪ̈ܝܐ

ܒܙܒܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܡܩ ܒܠܒܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣ ܘܫܘܐ-
ܡܠܟܐ ܟܣܪܐ ܦܪܘܝܙ ܡܢܚܡܐ ܠܡܠܟܬܐ ܫܝܪܝܢ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܕܐܬܬܗ (590 - 628) ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ-
ܘܒܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܪܒܬܐ ܕܝܠܗ ܗܘܬ
ܡܕܢܚܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܥܠ ܓܒܐ-ܕܐܬܪܐ
ܕܦܪܣ ܘܕܪܗܘܡܝܐ.

ܐܘܟܝܬ ܠܡܕܢܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܣ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܗ
ܐܠܐ ܒܬܪ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܠ ܟܠ ܗܘ ܕܡܢ
ܥܠܡܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܟܠ ܗܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܫ
ܗܘ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܟܠ ܕܐܬܪܐ
ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ
ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ.

ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܪܐ

ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ: ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܫܝܚܝܐ:

«1» أحسنُ العدلِ نصرةُ المظلومِ

المتعبّدُ بغيرِ علمٍ كحمارةِ الطاحونةِ تدورُ ولا تبرحُ عن مكانِها.

ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܟܝܬ ܘܟܠ ܐܘܟܝܬ
ܕܟܠ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܐܘܟܝܬ ܗܘ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܟܠ ܡܠܟܐ:
ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.

«1» ܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܠܗ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܟܠ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ.

ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܐܡܘܢ̈ܝܐ: ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܐܬܪ̈ܥܐ ܠܐܦ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ ܘܐܢܝܢ ܠܐܢܫ
ܦܘܫܐ ܐܢܫܐ: ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܠܒ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܣܘܪܝܝܐ ܘܠܐܢܫ
ܦܠܛܘܢ ܕܡܫܝܚܐ ܠܥܘܢܝܐ ܡܫܠܡܐ ܐܢܫ ܐܢܫܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠ. ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ.
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܐܪܥܐ ܡܢ. ܡܢ.
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܐܡܪ̈ܠܦܐ ܕܥܘܠܐ ܕܫܡܥܬܐ ܗܘ
ܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܐܢܐ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܡܥܘܢ
ܢܘ. ܐܢܫܐ. ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢ
ܕܐܬܘܪ: ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܐܪܙܘܢܝܐ (581 – 595):
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ ܓܪܡܩܝܐ (595 – 604)
ܘܒܬܪܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܐܝܫܘܥܝܗܒ ܓܕܠܝܐ ܗܘ
ܥܠ ܐܝܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܗܢܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢ.

ܗܘܐ ܘܡܢܣܩܢܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܪܫܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܚܐ ܕܡܠܟܐ ܐܡܪ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܒܗ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗ ܗܘ ܐܢܫܐ ܘܗܘ
ܒܬܪܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܗܘ ܕܘܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܗܘ.
ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ.
ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܡܪܢ ܕܦܪܝܫ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܐ
ܘܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚ.
ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܗܢܝ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܢ
ܡܪܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܕܝܢܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܕܐܬܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܦ ܡܢ ܐܒܗ̈ܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ ܓܪܡܩܝܐ.
ܗܘܝ ܡܪܝ ܣܒܪܝܫܘܥ ܐܦ ܕܡܕܝܢܬܗ ܒܪ ܐܒܗ̈ܐ
ܐܒܐ ܛܘܒܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܒܘܗ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܐ
ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܐ
ܩܘܕܡ̈ܝܐ.

ܒܒܘܪ̈ܟܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܥܠ، ܡܝܬܪܐ ܕܡܠܐ.
ܚܡܫܐ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܗܘܦܘ ܕܠܥܡܝܕ ܢܠܕ̈ܫܝܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗܦܘ
ܒܗ ـ ܕܝܕ̈ܝܐ (ܡܕܪ̈ܫܝܐ) ܝܠܕ̈ܝܐ ܕܐܢܫ: ܠܗ ܗܘܐ ܠܗܦܘ
ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܠܒܠܐ: ܣܓܝ ܝܩܕܢܘܬܐ ܡܢ ܦܪܠܥܬܐ
ܥܡܦܘ، ܡܢ ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܡܠܘܢܫܢܐ
ܚܒܠܐ ܗܘܐ ܥܠ ܗܡܢ ܒܒܝܬܐ ܡܫܒܩܬܐ. ܐܝܟܐ ܐܬܘ ـ
ܕܝܐ ܡܘܢܐ ܗܘܝܕܦܘ ܝܠܕ، ܘܕܟܠܐ ܡܢܟܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܢܐ
ܒܗ ܝܕܥܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܕܐܬܒ ܡܫܒ ܗܘܐ ܠܐܝܟ ܥܒܝܠܬܐ
ܡܘܚܘܢܐ ܕܡܕܒܘܬܐ. ܗܡ ܕܝܢ ܐܝܕ: ܡܘܡܚܝܢ ܐܢܫ:
ܐܝܟ ܐܝܟ ܚܕܬܐ ܐܢܫܝܐ ܡܣܝܒܠܐ ـ ܘܚܘܝ ܒܡܕܒܘܬܐ ܒܗ
ܦܥܒ ܗܘܐ ܡܣܝܐ ܘܗܡܝܢ ܗܘܕܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܒܗ
ܦܟܪܐ ܗܘܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܒܟܕܒܐ: ܚܣܘܝ ܐܝܟܕܐ

ܕܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܣܝܒܠܐ ܒܗ ܐܝܟܘܢܐ ܐܢܫܝܐ ܕܝ ܩܪ̈ܝܐ ܒܥܡܠܐ.
ܐܝܟܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܡܘܬܒܝܘܬܗܘܢ ܗܘܝ ܣܓܝ ܒܝܬܐ ܕܢܐ
ܗܡܝܢܐ ܕܡܕܒܘܬܐ ܘܡܣܘܠܩܬܐ ܕܫܢ̈ܝܬܐ ܐܢܫ ܡܕܡ
ܗܘܐ ܠܗܦܘ ܐܝܟ ܥܡܬܐ ܥܒܝܫܬܐ ܒܠܒܗ ܕܡܚܝܢܐ.
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܦܝܫܠܗܘܢ ܗܘ ܐܠܝܩܐ ܦܪ̈ܨܘܦܝܐ
ܕܐܠܗܐ ܐܝܟ ܦܩܕ̈ܢܐ: ܒܡܘܕܝܘܠܗܘܢ ܠܟܘܠܗܝܢ ܕܕܪ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟ̈ܝܐ ܐܝܟܢ ܦܪܢܣܘܗܝ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܥܠ.
ܘܝܗܒܐ ܕܗܘܦܘ ܕܠܥܡܝܕ ܘܥܠ. ܡܫܡܫܘ، ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܒܒܘܪ̈ܟܬܐ ܠܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܠ ܐܝܟ ܡܠܦ̈ܢܐ ܐܢܫܝܢ. ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܐܘܦ ـ
ܒܗ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܝܠܗܘܢ ܕܝܠܝܕ̈ܐ ܕܒܗ ܦܠܚܐ ܗܘܦ ـ
ܡܫܒܚܬܐ ܗܡ ـ ܠܥܠ ـ ܚܘܡܪ ܐܢܫܝܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܝ ܡܠܟܐ.
ܗܘܐ ܠܗ ܠܥܕܬܐ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܡܫܒܚ ܐܝܟ ܗܐ
ܘܝܗܒܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܕܐܠܗܐ ܢܗܪܐ ܠܗ.
ܗܘܘܠܗܘܢ ܐܝܟ ܝܠܦܢܐ ܡܡܝܬܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܬܘܕܝܬܐ ـ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܠܝܢ ܗܘܘܠܗܘܢ ܐܦܐ ܡܗܝܢܐ ܕܡܠܦܢܐ.

ܘܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܒܘܟܪܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ ܘܢܒܝ̈ܐ ܕܐܬܘܪ
ܕܡܟܪܙܘܬܐ ܗܘܐ: ܕܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܘܟܠܝܒ ܢܩܝܫ-
ܢܝܫܐ ܓܠܝܒ. ܐܢܐ ܕܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܘܟܠܝܒ. ܢܩܝܫ.
ܢܝܫܐ ܓܠܝܒ ܡܦܪܘܫܐ ܗܘܐ: ܕܒܪܫܘܬܐ ܘܡܢܝܚܢܘܬܐ
ܕܟܠ ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܐ ܓܘܢܒ ܠܡܦܪܫ ܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ:
ܐܝܟܐ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܗܘ ܟܠ ܕܝܢܐ.

ܬܘܪܓܡܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܘܕܐܬܘܪ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܐܪ̈ܙܐ
ܠܘܬ̈ܐ ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܬܐ ܘܪ̈ܒܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܟܢܘܫܝܐ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ
ܦܘܠܚܢܐ ܠܡܦܫܩܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ: ܐܝܟ ܕܒܪܢܫܐ
ܡܫܡܫܢ ܗܘܘ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟܐ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܬܬܓܪ̈ܢܐ
ܕܬܘܪܓܡܐ ܘܕܝܢܐ ܕܐܬܘܪ ܕܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܐܢܐ ܘܡܠ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ.

ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܝܬ - ܐܝܟ - ܡܫܡܫܢܐ ܡܦܫܩܢܘܬܐ
ܬܘܪܓܡܐ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܕܟܬܒܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܗܘܢ

ܬܘܪܓܡܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܘܩܕܡܝܐ ܬܘܪܓܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܟܣܐ
ܡܦܫܩܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܠܦܢܐ ܠܗ
ܠܐܢ̈ܫܐ ܦܫܝܛܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܬܘܪܓ-
ܡܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܡܦܫܩ ܬܘܪܓܡܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܘܪ
ܦܫܝܛܬܐ ܗܘܐ.

ܕܡܠܬܗ ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܪܓܡܐ ܕܟܬܒ̈ܐ ܩܕܝ̈ܫܐ ܬܘܪܓܡܐ
ܕܬܘܪܓܡܐ ܘܡܠܦܢ̈ܐ ܕܐܬܘܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܦܫܝ-
ܛܬܐ ܕܟܠ ܟܬܒ̈ܐ ܕܐܬܘܪ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܫܝܛ-
ܬܐ: ܦܫܝܛܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ ܕܟܠ ܡܢ
ܕܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܦܫܝܛܬܐ ܕܡܦܫܩܢܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܡܫܝܚܐ ܡܦܫܩܢܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܡܦܫܩܢܐ ܡܫܡܫܢ̈ܐ ܟܠ ܬܘܪܓܡܐ ܦܫܝ-
ܛܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܘܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܠܦܢܐ: ܕܟܬܒܐ ܐܝܟ
ܠܦܫܝܛܬܐ (ܡܫܠܡ) ܘܡܦܫܩܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܬܘܪܓܡ̈ܢܐ
ܘܡܦܫܩܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ ܦܫܝܛܬܐ ܗܘܐ ܡܦܫܩܢܐ: ܠܗ ܡܠܦܢܐ
(ܡܠܦܢܐ: ܠܗ ܡܠܦܢܐ (ܡܦܫܩܢܘܬܐ) ܐܝܟ ܗܘܐ ܬܘܪܓܡܐ.

ܡܫܝܚܐ: ܕܩܕܝܫܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܐܝܟ ܘܐܦ ܡܢܝܢܐ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܬܐ ܦܬܚ ܕܟܠ ܬܪܥܢܘܬܐ ܐܘܦ ܗܘܐ.
ܦܬܚܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܝܪܐ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܘܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܢܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܫܠܝܚ̈ܐ ܗܘܐ: ܐܠܘ ܡܫܒܚܢܐ ܗܘ ܐܘܦ ܡܫܬܘܝܐ ܗܘܐ
ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܕܦܬܓܡܐ: ܡܚܒܠܢܐ: ܡܫܚ.
ܬܪܥܐ: ܫܘܒܚܐ: ܚܘܒܐ؛ ܗܘܕܝܘܬܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܗ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܠܚܝܘܬܐ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܢܐ ܕܡܫܝܚܢܝܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܫܡܫܐ: ܡܫܡܫܢܐ: ܩܕܝܫܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܝܬܐ ܒܗ ܘܡܫܘܕܥܢܐ
ܦܬܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܕܥܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܘܬܐ ܕܫܘܬܦܘܬܐ ܐܢܫ̈ܐ
ܗܘܐ ܡܘܬܒܬܐ.

ܒܗܝ ܥܕܢܐ ܗܘܐ ܬܘܪܓܡܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܗܘܐ ܘܐܦ
ܡܠܟܐ ܘܠܟ ܡܠܬܐ ܩܕܡܝܐ ܩܕܝܫܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܫܠܡ ܥܠܡܐ
ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܬܬܘܕܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܢܐ ܐܝܟ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܡܕܒܪܢܐ ܕܠܟ ܐܝܬܝ ܗܘܐ ܡܫܒܚܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܘܪܗܝ ܕܡܫܝܚܐ ܥܡ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܕܗܘܕܝܘܬܐ:
ܐܝܟ ܐܝܬ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܫܘܒܚܐ ܗܘ -

ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܫܠܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܢܐ
ܘܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ.

ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ.

ܫܘܪܝܐ ܦܫܛܐ ܠܗ̇ ܡܫܡܫܝܬܐ: ܕܟܠܗ ܐܢܫܐ
ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܫܘܪܝܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܘܐܦ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܡܫܒܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ: ܐܝܬ ܦܬܚܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܐ ܕܐܝܬܐ ܐܝܟ
ܐܝܬ ܕܒܝ ܗܘܐ ܫܡܫܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܦܬܓܡܐ ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܝܚܐ.

ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܕܐܝܬ: ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪ ܗܘ

ܦܘܼܪ ܡܸܢ ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܝܠܵܗܘܿܢ ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܡܲܥܪ̈ܒܵܠܵܗܘܿܢ
ܗܿܘ ܐܘܼܡܬܵܝܹ̈ܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬ̈ܵܐ: ܠܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܕܦܝܼܠܵܣܘܿܦܘܼܬܵܐ:
ܝܘܼܢܵܝܬܵܐ (ܪܗܘܿܡܵܝܬܵܐ): ܠܥܸܠܡܹܐ ܕܡܲܕܪ̈ܫܵܬܵܐ: ܠܝܘܼܪ̈ܘܼܦܵܝܹܐ: ܠܵܗܿ
ܕܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ: ܠܡܲܠܟܘܼܬܵܐ ܕܫܡܲܝܵܐ: ܠܡܲܥܪܒܵܝܬܵܐ ܘܥܕܪ. ܘܦܝܼܫܠܗܘܿܢ
ܡܸܢ ܝܲܡܡܹ̈ܐ ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܘܡܲܦܩܵܢܵܐ ܕܵܟ݂ܵܐ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܘܡܲܠܟ̈ܘܵܬܵܐ ܕܘܼܪ̈ܵܫܵܐ
ܡܝܼܬܠܗܘܿܢ ܠܟܠ ܚܕܵܐ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ ܒܐܘܼܡܬܵܝܹ̈ܐ ܐܝܼܟ
ܪܵܒܘܼܬܵܐ ܕܟ݂ܵܐ ܡܲܠܟܘܵܬܵܐ ܥܸܡܡ̈ܵܝܹܐ ܘܡܲܠܟ̈ܘܵܬܵܐ ܗܿܘ ܐܝܼܟ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ
ܕܠܸܫܵܢܵܐ ܠܐܘܼܪܚܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܗܝ. ܐܝܼܬܵܐ ܪܘܿܡܵܝܬܵܐ
ܗܿܘ ܕܵܟ݂ܵܐ ܕܘܼܟܵܐ ܐܝܼܬܝܼܒ ܒܡܕܝܼܢܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܗܘܵܐ ܡܸܢ
ܥܸܡܵܐ ܕܐܝܼܬ ܒܡܲܕܢܚܵܐ.

ܐܘܼܡܬܵܝܹ̈ܐ ܘܐܵܦ ܐܝܼܬܵܐ ܕܒܝܠܗܘܿܢ ܠܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ.
ܦܠܲܓ݂ܵܐ ܕܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܘܡܲܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܡܫܘܼܠܡܠܗܘܿܢ ܒܝܲܕ-ܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܠܥܘܼܕ̈ܵܢܵܐ
ܡܠܟ̈ܵܐ ܡܸܢ ܟܠ. ܐܝܼܟ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܗܘܵܐ. ܗܿܘ
ܐܝܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ ܕܡܕܝܼܢ̈ܵܬܵܐ ܒܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܒܝܘܼܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܲܕܢܚܵܐ
ܦܠܲܓ݂ܵܐ ܒܝܘܼܢܵܝܵܐ ܗܘܵܐ ܡܸܢ ܒܝܲܕ-ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܘܼܬܵܐ.

ܡܫܝܼܚܵܐ ܐܝܼܬ ܒܝܲܕ-ܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܕܐܘܼܡܬܵܝܹ̈ܐ ܒܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ

ܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܗܿܘ ܟܠ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܡܘܼܕܥܵܐ ܐܝܼܟ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ
ܠܥܘܼܕ̈ܵܢܵܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܘܼܬܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܗܿܘ ܐܝܼܟ ܚܕܵܐ ܐܵܦ ܡܸܢ
ܐܝܼܬܵܐ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ: ܟ݂ܘܼܠ ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܐܝܼܬ ܡܲܕܢܚܵܝܹܐ
ܗܘܵܐ ܗܿܘ ܥܲܡܡܹ̈ܐ ܡܘܼܕܥܵܐ.

ܗܿܘ ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܡܲܥܪܒܵܝܬܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܡܲܕܢܚܵܝܘܼܬܵܐ ܠܗܿ ܗܘܵܐ
ܡܲܕܪܫܵܬܵܐ ܘܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ: ܐܝܼܬܵܐ ܒܗܿܘ ܕܥܸܕܵܢܵܐ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ
ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܕܝܘܼܢܵܝܘܼܬܵܐ ܗܿܘ ܐܘܼܡܬܵܝܹ̈ܐ
ܘܗܿܘ ܕܦܫܝܼܛܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܚܘܼܬ ܡܫܝܼܚܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ ܒܡܠܟ̈ܵܐ
ܠܝܘܼܕ̈ܵܥܵܐ ܕܡܘܼܕܥܵܐ ܘܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ.

ܡܲܕܢܚܵܝܘܼܬܵܐ ܕܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܘܕܝܼܠܵܢܵܝܬܵܐ ܒܡܲܕܢܚܵܐ .
ܠܗܘܿܢ ܗܘܵܐ ܠܗܘܿܢ ܚܕܵܐ ܕܘܼܪ̈ܵܫܵܐ ܘܐܝܼܬ ܕܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܒܡܫܝܼܚܵܐ:
ܐܵܬܘܿܪ̈ܵܝܹܐ ܡܫܘܼܠܡܵܢܵܐ ܗܘܵܐ ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܐܝܼܬ ܐܝܼܬܵܐ ܕܐܝܼܬܘܼܬܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܵܐ
ܡܲܠܦܵܢܵܐ ܕܐܲܪ̈ܥܵܬܵܐ ܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܕܢܚܵܝܵܐ ܐܝܼܟ ܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ
ܘܡܲܕܢܚܵܝܹ̈ܐ ܚܕܵܐ ܐܝܼܬܵܐ ܥܲܡ ܡܲܠܦܵܢܘܼܬܵܐ ܕܝܼܠܵܢܵܝܬܵܐ ܟܬܵܒܵܐ ܕܡܫܝܼܚܵܝܹ̈ܐ
ܕܡܲܕܢܚܵܝܘܼܬܵܐ ܐܝܼܟ ܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܘܡܲܠܦܵܢܹ̈ܐ ܐܝܼܬܵܐ ܐܵܦ ܗܘܵܐ
ܐܝܼܟ ܕܡܲܠܟܘܵܬܵܐ ܠܥܲܡܡܹ̈ܐ ܐܝܼܬܝܼܒ ܠܝܘܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕܡܲܕܢܚܵܝܬܵܐ ܘܡܫܝܼܚܵܝܘܼܬܵܐ

ܡܠܟܘܬܗ ܒܠܚܘ̈ܕܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܬܚܠܦܘܗܝ ܗܘܐ ܟܡܫܒܚܬܐ
ܫܘܠܛܢܐ (ܦܪܣ) ܟܢܝܫ.
ܒܢ̈ܝܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟ̈ܐ ܗܘܘ ܗܘ ܒܐܬܪܘܬܗ
ܠܐ ܐܢܫܝܢ ܟܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܒܚܬܐ ܕܟܠܚ̈ܢܐ: ܡܫܘܚܠܦܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܕ ܡܢܚܝܢ ܡܬܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢܐ
ܟܝܢ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠ ܫܢܐ ܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܣܠܝܩܘ
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܬܟܪ̈ܐ ܕܓܢܓܝܙ ܚܐܢ.

ܦܪܘܫܐ ܕܐܢܝ ܡܫܘܚ̈ܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܢܓܝܙ ܚܐܢ.

ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ 1219 ܡܫܪܝܐ ܠܗܘܢ ܚܒܘܫܝܬܐ
ܡܕܒܪ̈ܢܝܐ (ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ) ܕܡܓܘ̈ܠܝܐ ܗܫܐ ܐܢܓܐ ܐܢܐ-
ܠܟܘܬܐ ܕܓܢܓܝܙ ܚܐܢ ܘܫܪܒܬܐ ܕܒܢܝܐ ܚܒܘܫܝܬܐ ܚܘܪܒܢܐ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܬܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ.

ܡܓܘ̈ܠܝܐ ܦܘܠܚܢܬܐ ܘܡܫܬܩܠܢ ܠܡܓܘܠ ܕܟܠ-
ܕܗܘܢ ܘܐܬܐ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܚܒܘܫܐ ܟܠܗ: ܟܕ ܦܪܫܝܢ: ܟܠܗ-
ܦܪܬܝ ܘܟܕܘܡܝܬܐ ܡܢ ܥܘܕܠܐ ܕܦܘܫܩܐ ܘܚܘܕܪܐ-
ܗܘܐ ܟܝܢ-ܚܕܬܝܢ. ܒܘܕܐ ܐܦ ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܚܝܠܢܐ ܘܟܠܐ
ܗܘ ܡܘܬܐ ܡܫܪܝܐ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܘܐܝܟ ܐܦ ܟܠܗ
ܟܠ ܥܠܡܐ ܠܝܗܘܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܟܬܒܢܐ.
ܟܕ ܕܗܘܐ ܐܬܘܪ ܗܘ ܟܠܢܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ
ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܫܠܝܚ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܐ
ܕܓܢܓܝܙ ܚܐܢ: ܦܟܕ ܐܦ ܐܢܫ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܠܘܕܝܐ
ܬܡܢܐ: ܟܠܘܟܝܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܟܠܟܝܐ: ܟܠ ܘܠܐ ܕܡܘܬܢܐ
ܘܡܬܐ- ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܗܘܢܐ ܐܢܫ ܡܫܬܡܠܝܬܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܦܠܚܐ ܘܡܕܒܪܬܐ: ܐܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܗܘܐ ܟܠܗ-
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܩܪܒܐ ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ: ܕܐܢܫ̈ܝܐ ܡܢܗ
ܗܘܠܐ ܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܗܘ ܐܘܪܚܐ ܒܟܠ ܐܝܟ
ܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܬܚܝܠ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܗܘ ܘܠܘܩܒܠܐ ܠܗܘܢ ܕܐܢܫ̈ܝܐ ܟܠ ܥܠܡܐ.

ܐܦ ܐܢܝ ܗܘܐ: ܘܐ ܐܠܦܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܓܢܒܐ

ܟܦܢܐ ܕܚܣܝܪܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܟܡܦܩܐ
ܕܝܢܐ ܟܡܦܩܐ ܦܠܛܐ: ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܗ ܐܢܫܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܡܢ ܟܠܐ ܕܦܘܫܛܐ: ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܐܢܐ ܐܢܫܐ
ܘܟܠܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܟܝ ܕܥܒܕܐ ܠܛܝܒܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܫܡܬܐ ܘܡܚܫܒܬܐ: ܦܠܘܛܐ: ܦܠܘܛܐ! ܟܡܢܘܚܡ ܠܟܠܐ
ܕܗܘܐ: ܣܠܘܩܘܢ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܦܘܡܗܐ: ܡܢ ܦܫܩܐ ܕܝܠܝܗ:
ܦܠܘܛܐ!...... ܝܠܕܐ! ܐܢܬ ܠܟܘܢ! ܦܘܩ ܐܢܫܐ
ܕܦܫܛܐ ܠܗ ܡܫܠܡܐ.

ܒܫܢܬܐ ܘܝܬܐ ܦܝܠܕܡܪܫܠ ܦܘܢ ܗܝܢܕܢܒܘܪܓ
ܕܝܠܗ (1222_1226) ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘܢܐ ܦܘܢ ܗܝܢܕܢܒܘܪܓ
ܣܡܢܬܐ (1226 _1256) ܡܢܘܠܗܘܢ ܟܠ ܐܢܫܐ ܐܘܦ
ܐܦ ܟܝ ܕܐܡܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܝܠܕܐ ܐܢܫܘܬܐ! ܣܠܘܩܘܢ
ܫܘܦܣܘܢ: ܡܫܡܫܢ ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܢ ܠܒܝܬܐ-
ܕܝܢܘܬܐ ܘܡܝܬܘܢ ܠܟܠܗܝ ܐܢܫܐ ܕܐܝܬ ܟܘܠܗܝ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ.

ܦܝܫ- ܡܫܒܚܐ ܟܬܒܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܦܘܬܗ

ܕܝܢܐ- ܟܠܗܘܢ ܕܡܫܒܚܐ: ܕܝܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܠܛܐ ܠܗܘܢ
ܦܠܛܐ ܟܝ ܐܢܫܘܬܐ ܐܝܟ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܦܠܛܐ: ܦܫܝܛܘܬܐ: ܐܢܫܘܬܐ: ܦܫܝܛܐ ܟܠܗ ܡܢ
ܕܝܢܐ: ܐܢܫܘܬܐ -ܟܠܗ ܕܝܢܐ- ܕܝܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܝܢܐ(ܫܡܫܘܬܐ) ܦܫܝܛܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢܐ: ܦܠܛܐ: ܕܝܢܘܬܐ
ܟܬܒܐ ܕܝܢܐ ܟܡ (ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ): ܦܠܛܐ: ܕܝܢܐ
ܡܫܡ (ܕܝܢܘܬܐ) ܦܫܝܛܐ -ܕܝܢܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ: ܕܝܢܘܬܐ
ܐܢܫܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܫܡܫܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܦܫܝܛܘܬܐ ܟܠܗ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܝܢܘܬܐ
ܡܢ ܠܫܡܝܐ ܣܠܘܩܘܢ ܦܠܘܛܐ! ܝܠܕܐ: ܝܠܕܐ
ܦܘܡܗܐ.

ܦܘܢ ܗܝܢܕܢܒܘܪܓ ܒܐܠܦܐ ܐܢܫܐ ܟܠܝܘܡ ܠܟܘܢ
ܐܢܫܘܬܐ ܕܝܢܘܬܐ ܟܡ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܕܝܠܗ ܟܝ ܕܡܫܡܫܢܐ ܗܝܢܕܢܒܘܪܓ ܦܘܢ ܦܝܠܕܡܪܫܠ
ܕܡܢܘܗܝ (ܦܘܢܕܝܢ) ܕܡܫܡܫܢܐ ܦܠܛܐ ܐܢܐ ܦܘܡܐ.

ܡܢ ܕܘܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫ. ܡܚ.. ܥܠ ܝܕܥܐ ܕܬܘܟܡܣܬܐ
ܕܝܠܝܦܐ ܒܡܕܪܫܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܝ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܘܕܝ ܟܢܘܫܝܐ
ܗܘܐ ܢܣܝܒ ܒܠܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟܝܐ ܐܪܡܝܐ ܐܬܘ-
ܪܝܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܘܠܒܪ ܡܢ
ܡܠܦܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠ ܕܘܟܐ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܟܠ ܫܢܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܥܝܢܝܢ ܠܫܢܐ ܘܠܥܝܢܐ
ܕܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܠܦܢܐ (ܘܠܒܪ) ܘܦܘܫܩܐ ܗܘܘ ܠܡܕܪܫܬܐ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܝܬ ܟܕ ܡܬܩܢܝܢ ܘܡܬܦܫܩܝܢ ܠܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.

ܟܬܒܐ ܡܠܦܢܐ ܦܫܝܩܐ ܗܠܝܢ ܣܘܪܝܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܡܢܝܢ ܒܟܬܒܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܐ ܡܬܚܫܒܢܐ-
ܕܝܘܠܦܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܕܪܫܬܐ ܒܥܕܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܟܠ-
ܡܠܦܢܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܕܢܨܝܒܝܢ ܕܒܝܬ (ܡܕܪܫܬܐ ܥܠܝܬܐ)
ܕܟܠ: ܕܐܘܪܗܝ: ܕܢܝܢܘܐ: ܕܟܪܟܐ: ܕܐܪܒܝܠ: ܕܡܪܓܐ:
ܕܚܕܝܒ: ܕܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ: ܕܒܝܬ ܠܐܦܛ ܕܡܕܢܚܝܐ
ܕܣܠܘܟ: ܕܡܘܨܠ: ܕܐܘܪܡܝܐ ܘܥܕ. ܕܡܕܢܚܐ ܘܗܘ

ܕܐܬܘܪܝܐ ܐܬܘܪܝܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ܡܠܦܢܐ ܘܗܘ ܢܣܝܒ ܐܬܘܪܝܐ:
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܠܦܢܘܬܐ- ܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܐܬܘܪ: ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܬܩܢܢܐ ܘܡܬܦܫܩܢܐ ܒܠܫܢ-
ܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܕܒܪܢܐ (ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܪܫܬܐ) ܥܠ ܡܠܦܢ ܕܝܠܗ
(ܣܘܪܝܐ) ܘܡܢܗ ܥܠ ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܝܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܥܠ ܕܒܝܬ ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܢܣܒ ܠܗ ܡܢ ܕܡܠܦܢܐ
ܠܐܢܫܐ ܟܬܒܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܟܬܒܐ ܠܗ ܡܕܪܫܬܐ ܕܝܘܠܦܢܐ
ܡܠܦܢ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ.

ܣܘܦ ܐܦ ܡܕܪܫ: ܡܪܝ ܡܝܟܐܝܠ ܒܪܘ-
ܥܠ: ܐܒܪܗܡ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܒܝܬ ܘܡܠܦܢ ܕܡܕܢܚܐ
(ܣܘܪܝܝܐ) ܦܫܝܩܐ ܡܕܪܫܬܐ: ܕܟܬܒܐ ܥܠ ܐܕܝܢ
ܕܡܠܦܢܐ ܗܢ ܡܕܢܚܐ- ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܡܠܦܢ ܗܘܐ ܡܕܢܚܐ-
ܗܘ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܢ ܟܬܒ ܗܘܐ ܡܕܪܫܬܐ: ܡܢ ܡܕܢܚܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܢܣܝܒ ܡܕܪܫܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.

ܡܪܝ ܥܒܕܝܫܘܥ ܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ (1281 - 1317)
ܟܬܒܐ ܡܕܪܫܬܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܐܬܘܪܝܐ

ܒܫܢܝ̈ܐ ܕܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܒܬܪܟܢ ܗܘܐ
ܒܘܟܪܐ ܦܘܠܚܢܐ ܒܪܢܫ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܐܬܪܐ ܒܫܘܠܛܢܗ ܗܘܐ
ܒܝܫ ܡܢ ܕܡܘܣܝܐ: ܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ܒܚܕ ܚܕܐ ܒܝܕ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܕܒܪ̈ܝܬܐ ܡܕܒܪܝܢ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܡܢ ܟܠ ܫܢܬܐ ܡܚܕܐ ܒܡܕܢܚܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܐܢܫܝ̈ܐ ܘܩܘܪ̈ܒܢܐ
ܕܡܘܦܠܘܬܐ ܗܦܐ.

ܠܡܠܟܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘܐ ܒܡܘܟܟܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܟܐ ܥܡ ܐܝܠܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܡܘܓܠܝܐ ܦܬܓܡܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܠܡܘܣܝܐ ܘܡܠܟܐ.

ܐܘܦ ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܘܓܠܝܐ ܕܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ ܐܘܪܚܐ-ܡܫܝܚܝܐ
ܥܡܗ: ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܦ ܦܘܠܚܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܘܣܝܐ ܥܡ ܐܘܪܚܐ
ܐܘܪܚܐ ܥܡ ܒܝܬ-ܢܘܟܪܝܐ ܡܢ-ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܒܝܬ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ.

ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ-
ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ (1220-1231) ܡܘܢܐ ܕܡܘܓܠܝܐ
ܗܘܐ ܥܡ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘ ܥܡܗ: ܕܒܬܪ ܗܘ ܦܘܠܚܢܗ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܠܗܘ ܐܢܐ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܘܓܠܝܗ ܐܚܪܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.

.ܡܘܓܠܝܐ

ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܡܘܓܠܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܦܬܓܡܐ ܠܗ ܒܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܐܢܐ ܡܘܓܠܝ̈ܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܘܓܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܬ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܦܘܠܚܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܝܬ

ܡܢܐ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܕܚܘܣܡܢܐ ܡܫܢܝܐ
ܕܢܗܘܪ̈ܝܐ ܒܝܬܐ ܘܡܢ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ ܣܢܝܩܘܬܐ ܡܢ ܕܘܒܪ̈ܐ
ܗܢܘܢ ܕܢܛܠܝܢܘܗܝ ܫܘܦܪܐ ܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܫܠܝܡܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܠܐܢܫ ܕܩܪܝܒ ܠܗ ܘܝܕܥܝ̈ܢܐ ܒܚܘܒܢܝܐ ܩܘܠܒܢܘܬܐ
ܕܚܠܬ ܐܢܫ ܚܘܪ: ܡܢܗ ܕܒܬܪܝ̈ܢ ܐܢܘܢ̈ܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܒܘ
ܟܕ ܗܘ ܒܝܬ ܠܝܢܐ: ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܗܘܐ ܦܓܥܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ ܕܝ̈ܢܐ
ܫܡܥ ܐܢܫ ܦܓܥܐ ܗܘܐ ܡܣܟܢ̈ܐ ܕܢܗܘܪ̈ܝܐ ܠܚܕܡܫܚܝܢ:
ܐܢܐ ܐܢܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܠܝ ܡܢܐ ܕܢܗܘܪܐ ܡܢ ܥܕܬܐ. ܘܡܣܒ
ܟܕ ܫܪܝܐ ܐܒܪܗܡ ܦܓܥܐ ܟܠܗ ܕܒܝܬܐ ܡܫܟܢܘܬܐ ܗܘܐ
ܘܢܗܘܪ̈ܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܟܢܘܫܬܐ
ܕܡܝܬܐ ܕܡܫܟܢܬܐ ܩܕܝܫ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܩܠܝܒ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘܬܐ ܕܚܕܬܐ: ܩܪܒ ܥܡܗ
ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܠܐ ܗܘܐ ܕܢܗܘܪܐ ܐܘܦ ܡܢ ܟܕ ܫܡܥܐ
ܕܡܫܠܡܘܬܗ ܡܥܒܕ ܟܢܫܐ ܕܐܡܠܬ ܐܢܬ ܐܢܘܢ̈ܝܐ:
ܐܢܐ ܐܢܫ ܒܡܫܒܚܘܬܐ: ܢܗ ܟܠܗ ܗܘܝܐ ܡܥܕܪܢ̈ܐ
ܕܦܓܥܐ ܗܘܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ: ܒܥܕܢܐ ܕܡܢ ܡܫܬܥܠܢܝܐ

ܟܠܗܘܢ: ܒܥܒܕܘܗܝ: ܒܝܬܦܪܣܝܢ: ܒܗܘܢ: ܒܢܝܡܝܢ: ܘܩܕܡ
ܐܢܫ ܡܨܥܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܦܓܥܐ. ܘܥܡܗ ܣܓܝܐܐ: ܟܠܗ: ܡܫܬܘܕܐ
ܕܓܢܣܐ ܕܐܒܕܢ ܫܠܝܡܘܬܐ ܗܘ ܐܢܘܢ ܕܢܛܠܝܢܘܗܝ ܫܘܦܪܐ ܟܠ
ܢܗܘܐ ܕܚܣܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܡܫܥܒܕܐ ܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܩܪܝܒ ܠܗ ܫܠܝܡܘܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܢܗܘܪ̈ܝܐ. ܟܠܗܝܢܘܬܐ ܕܡܫܬܐ
ܡܠܘܫܬܐ ܘܫܡܥ: ܐܒܪܗܡ ܕܡܫܟܢܐ ܠܡܫܢܝܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܠܝ
ܠܟܠ ܡܫܬܡܠܝܢ ܡܢ ܘܡܠܘܫܬܐ ܘܡܣܒ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܣܘܓܐ ܡܬܠܡܘܬܐ "البغي يخرب الديار" ܗܘܕ
ܐܢܫ ܡܡܫܬܢܝܢ ܐܘܦ ܠܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ ܕܢܛܠܝܢܘܗܝ ܫܘܟܢ
ܟܕ ܟܠܗ ܡܢܘܬܗ ܒܥܠܕܒܒܐ.

ܐܢܫ ܐܢܬ ܡܢܘܗ ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܟܠ ܡܫܒܚ
ܘܡܫܢܐ ܗܕܡܝܐ ܦܓܥܬܐ ܚܙܘ ܒܡܫܒܚܬܐ ܒܥܕܢܐ ܘܡܫܢ.
ܐܢܫ ܡܫܬܐ ܕܐܘܪܚܢܐ ܫܒܝܚܬܐ ܒܡܫܬܕܪܢܐ ܐܘܪܚ ܘܫܠܡ
ܕܡܫܘܕܥܢ ܟܠ ܡܫܒܚܬܐ ܕܡܫܝܐܘܠܬܐ.
ܒܗܘ ܕܡܫܬܕܪܢܐ ܕܟܠܬ ܐܢܫ ܒܡܫܝܢܐ ܕܟܠܗ
ܡܢܐ ܕܡܫܬܐ ܠܗ ܐܘܦ ܟܕܢܫܐ ܐܢܫ ܐܢܬ ܡܫܝܢ

ܘܐܦܐ ܡܘܬܦܩܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܦܬܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܡܪܝܟܝ ܡܢ ܐܘܪܡܝܐ.

ܒܫܢܬܐ ܕ 1835 ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܣܐ ܘܡܫܐ-
ܚܕ ܡܫܡܫܐ ܚܬܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܡܪܝܟܝܐ ܕܐܡܪܝܟܐ ܒܐܘܪ-
ܡܝܐ ܐܬܐ ܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܦܪܘܛܣܛܢܛܐ ܡܢܗ ܐܢܫܝ̈ܢ
ܕܐܡܪܝܟ ܐܝܬܝ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܚܕܐ ܡܕܪܫܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܥܡܐ ܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܠܟܠܗ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܚܕܬܐ.

ܡܕܝܢܬܗ: ܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ ܡܘܬܒܝܢܐ
ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܪܡܝܐ ܘܐܝܬܝ ܡܫܡܫܢ
ܦܠܚܢܐ ܥܡܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܕܟܠ ܦܘܠܚܢ ܘܠܡܫܝܚܐ.
ܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܘܠܡܫܡܫܢ ܟܠܗ ܒܐܘܪ-
ܡܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܒܝܬ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܠܡܫܡܫܢܘ.
ܒܝܬ ܦܘܠܚܢܐ: ܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܠܡܫܡܫܢ ܡܠܟܐ

ܘܐܢܫܝ̈ܢ ܒܟܠ ܚܕܐ ܕܘܟܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܕܐ ܠܡܘܠܦܢܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: "ܡܢܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘ ܐܢܐ ܐܢܫܐ"
ܐܬܐ ܐܢܫܐ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܬ ܡܢܗ ܕܦܘܠܚܢܐ:
ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܥܡܐ ܕܐܢܫܐ ܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܠܗ: ܕܐܢܫܝ̈ܢ ܡܫܡܫܢ. ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. «ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܗ ܐܢܐ ܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܦܘܠܚܢܐ».

ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ 1842 ܡܫܡܫܢܐ ܚܕ
ܕܐܢܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢ ܠܐܘܪ-
ܡܝܐ ܕܐܬܐ: ܐܬܐ ܚܕ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܟܠ ܐܢܫܐ
ܐܢܫܐ ܒܟܠ ܕܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ.

ܗܘܢܐ ܕܐܬܐ ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܡܫܡܫܢ
ܗܘܐ ܘܐܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ: ܡܫܡܫܢܗ ܒܟܠ ܐܘܪ-
ܡܝܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.
ܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܒܫܘܦܪ: ܐܬܘܪܝܐ ܦܣܩܐ ܥܡ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܝܘ-
ܢܝܐ: ܕܒܪܕܘܬܐ ܘܕܪܫܡܬܐ (ܫܘܒܩܢܐ): ܐܝܟܐ ܫܘܡܠܝܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܡܐ ܘܗܕܐ ܢܫܝܚܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܢܚܐ ܒܥܕܢܐ
ܦܪܬܘܪ: ܒܥܕܢܐ ܕܒܪܕܘܬܐ ܘܒܥܕܢܐ ܕܐܘܪܗܝܐ.

ܒܥܕܢܐ ܦܪܬܘܪ ܘܒܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܥܕܢܐ ܘܒܥܕܢܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܢ ܩܠܝ ܐܬܝܐ
ܡܢ ܦܪܬܘܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.

ܡܢ ܒܬܪ ܕܦܪܬܘܪ ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܘܢܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ
ܘܒܥܕܢ ܦܪܬܘܪ ܥܡ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܥܕܢܐ ܗܘܠܟܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܦܪܬܘ ܡܠܟܘܬܐ
(ܕܡܫܩܠܐ) ܡܫܘܒܚܐ ܗܘܐ: ܐܠܗܝ: ܐܠܗܝ: ܐܢܬ ܐܠܗܝ!
ܡܢܐ ܫܒܩܬܢܝ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܐܝܬ ܦܣܩܐ!

ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪ ܒܬܪ ܦܠܘܫ ܦܪܬܘܝܐ
ܗܘܐ ܠܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܡ ܦܣܩܐ ܕܡܠܟ ܐܬܘܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܐܪܒܝܠ)
ܦܪܬܘܝܐ.

ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܥܠ-
ܗܘܐ ܕܐܬܘܪ ܒܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܐܘܚܕܢ ܡܕܢܚܝܐ ܐܬܘܪ: ܗܘ
ܦܪܬܘܝܐ ܠܐܬܘܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܗܘ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܠܐܬܘܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܥܡ ܡܢܝܢ ܦܪܬܘܝܐ ܠܐܬܘܪ ܕܐܬ-
ܪܗܝܐ: ܗܘ ܐܘܚܕܢ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܠ: ܗܘ ܐܘܚܕܢ ܩܕܡܐ
ܡܫܝܚܝܘܬ: ܗܘ ܐܬܘܪ ܥܡܐ ܐܢܫ ܕܡܫܝܚܝܐ ܠܐܬܘܪ
ܕܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܗܘ ܡܫܝܚܝܘܬ ܕܐܝܬ-
ܗܘ ܘܗܘ ܒܥܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܘܪ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
(ܐܬܘܪܝܐ ܕܦܪܬܘ) ܠܐܬܘܪ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ.

ܐܝܟܐ ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܕܐܬܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܘܪ ܦܪܬܘ ܥܡ ܡܫܝܚܝܐ ܘܥܡ ܦܪܬܘ ܡܫܝܚܝܘܬܐ:
ܥܡ ܐܬܘܪܝܐ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪ ܡܢܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܢܐ ܕܐܬܘܪ ܘܡܠܟܐ ܘܗܕܐ ܥܡ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܥܡ ܐܢܐ ܡܠܟ ܦܪܬܘ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܡܫܝܚ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܦܪܬܘ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܬܘܪ ܕܡܠܟܐ ܕܐܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗ ܕܐܬܐ «1»

ܕܝܠܗ ܝܘܡ ܡܫܝܚܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܫܢܐ ܝܘܢܝܐ
ܠܒܝܒܬܐ ܗܘܐ ܠܥܡܐ ܘܠܐܘܡܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ
ܡܢ ܕܗܘܐ ܝܠܕܗ ܕܗܘ ܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܬܢܛܝܪܘ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܬ ܫܢܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܫܪܝܐ ܕܗܓܪܬ
حضرت محمد (ص). ܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܗܘ ܐܦ ܩܘܠܢܝܐ ܦܠܚܘ ܥܡ ܫܢܝ ܕܗܓܪܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܕܥܪܒܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܘܕܥܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܡܐ
ܘܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܝ ܥܠܝܗ:
ܕܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܢܐ ܠܐ ܐܡܪ ܘܠܐ ܫܢܝܐ. ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܡܬܚܫܒܐ ܥܡ ܐܫܟܚܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ.

ܗܕܐ ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܠܐ ܗܘܐ: ܕܝܠܗ ܫܢܬܐ ܝܘܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ ܩܪܝܒ ܘܡܬܚܫܒܢܐ: ܐܫܟܚܬܐ ܕܟܬܒܐ ܕܝܠܗ
ܡܢܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܗܕܐ ܗܝ ܕܟܬܒܐ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܥܡ ܩܠܝܠ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܫܘܒܚܐ ܕܒܝܬܢ
ܗܪܝܢ.

ܐ) ܘܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܚܫܒܢܐ ܕܫܢܐ ܗܘܬ ܥܠܡܐ ܗܕܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܘܢܝܐ.

ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ
ܡܘܬܒܐ
ܥܠܡܐ ܥܬܝܩܐ ܕܐܬܘܪ.

"ܦܘܫܩܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܥܠܡܐ ܥܬܝܩܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܥܠ ܐܘܡܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܘܕܐܘܡܬܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ.
ܗܕܐ ܗܘܬ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ:
ܐܢܐ ܡܫܘܚܬܐ (ܡܫܝܚܐ) ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ: ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ
(ܕܝܠܗ) ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܡܫܘܚܬܐ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܗܘ
ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܗܝ ܕܡܫܘܚܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢ
ܚܕܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܒܝܬܢܗܪ-
ܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܗܝ ܕܝܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܗܝ: ܗܝ ܕܡܫܘܚܬܐ
ܗܝ ܡܢ ܕܒܝܬܢܗܪܝܢ ܕܡܫܘܚܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܝ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܘܚܬܐ

ܒܢܘܢܐ ܡܢܐ ܐܡܪܝܢ؛ ܐܢܐ ܠܝ ܡܢܐ ܒܢܘܢܐ ܐܡܪܝܢ ܒܣܦܪܐ ܗܘ-
ܩܢܘܡܐ ܘܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ (ܦܪܨܘܦܐ) ܚܕ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ ܐܝܟܘ
ܕܐܢܫܘܬܐ ܐܠܗܐ ܕܡܬܚܙܐ ܒܠܒܘܫܝ؛ ܡܫܬܡܥ ܠܝ ܗܘ
ܘܫܠܡ ܠܗ.

ܐܦ ܗܘ ܟܠ ܚܕ ܐܢܫܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܢܫܘܬܐ
ܡܢ ܡܫܒܚܬܐ ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܠܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ؛ ܠܐܠܗܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘ ܡܢ
ܐܢܫ ܠܡܦܪܫܘ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܗܘ ܒܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܟܠ
ܚܕܐ ܒܡܘܠܕܗ ܘܡܢܬܪܘܬܐ. ܐܡܪܐ ܐܢܫ ܐܢܫܘܬܐ ܕܗܘܝ
ܡܠܬܐ ܗܝ ܡܫܪܝܬܐ؛ ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ؛
ܐܢܐ ܡܫܘܝ ܕܡܫܘܠܡܐ؛ ܐܢܐ ܐܡܪܢܐ ܡܟܠ ܕܐܢܫܐ
ܘܕܝܢܐ ܕܦܪܩܐ ܐܝܟܘ ܡܫܡܠܝܐ ܥܒܕܐ؛ ܘܐܦ ܥܒܕ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܡܪܝ ܕܡܫܒܚܝ ܘܡܫܡܠܝ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ -
ܦܪܨܘܦܐ ܕܐܠܗܐ ܒܪܘܚܐ؛ ܐܢܐ ܡܫܘܝ ܒܦܪܨܘܦܗ ܒܝܬ
ܦܪܘ ܕܡܢ ܠܡܬܠ ܡܢܐ؛ ܐܝܟ ܗܘܝ ܐܡܪܗ؛ ܘܐܦ ܗܘܝ ܡܠܟܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܫܡܝܢܝܬܐ.

ܡܬܒܪܟܐ ܡܢ ܟܠ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ؛ ܕܐܢܫܐ ܒܟܠܗܘܢ .
ܦܪܘܩܢ ܦܘܪܩܢܐ ܠܐܢܫܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ ܘܠܐܠܗܐ ܡܫܬܡܠܝܢܘܬܐ
ܠܫܡܝܐ ܕܒܪܗ ܡܫܘܠܡܬܐ؛ ܕܡܢ ܚܕ ܡܢ ܒܢܝܐ ܠܝ ܗܘܐ ܐܢܫܘܬܐ ܠܚܕ
ܡܕܡܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ ܘܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܢ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ
ܡܦܪܩܢܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝ ܡܢܐ ܕܟܠ ܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܟܢܫ ܐܢܫ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܢ ܐܘܡܬܐ ܕܒܝܬ ܡܢܐ ܠܘܬ ܡܫܡܠܝ ܐܢܫܘܬܗ.
ܗܘ؛ ܒܫܡܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܗܘܠܐ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ؛ ܠܘܬ
ܡܫܬܡܥ ܐܢܫ ܡܢ ܟܠ ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܐܝܟ ܟܠ.
ܡܫܘܡܠܝܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܦܪܩܝ ܠܐܢܫܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ؛ ܠܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܝ ܐܢܫ ܒܦܪܩܐ ܕܐܢܫ ܗܘܝ؛
ܐܢ ܡܫܘܠܡܐ ܡܢܐ؛ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ ܡܢܐ ܡܢ ܩܢܘܡܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܒܠܒܘܫܐ ܡܢܐ ܐܠܗܘܬܐ ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ܐܢܫܘܬܐ ܕܟܠ؛ ܒܡܫܡܠܝܐ
ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܒܚܢ ܒܝܬ ܡܢܐ. ܒܟܠ ܕܡܫܝܚܐ ܕܦܪܩ ܘܐܦ ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ
ܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ؛ ܒܡܠܟܘܬܐ؛ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠ ܦܪܩܐ ܦܪܨܘܦܐ؛ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܡܫ-
ܕܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܠܘܬ ܕܦܪܩܝ ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܩܢܘܬܐ؛ ܡܫܡܠܝܘܬܐ؛ ܘܐܦ ܐܢܫܐ
ܕܡܫܡܠܝܐ ܗܘܝ ܒܡܫܡܠܝܢܘܬܐ؛ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ؛ ܡܫܒܚܐ؛ ܒܡܫܡܠܝܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ
ܠܘܬ ܕܦܪܩܝ ܒܡܫܒܚܬܐ ܦܪܩܝ ܒܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ؛ ܡܫܒܚ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ

ܠܐ ܗ̇ܘ ܦܠܝܛ ܡܫܟܚ ܕܗ̇ܘܝܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܡܠܬܐ ܕܝܢ ܬܘܪܓܡܬܐ ܗܫܐ
ܒܦܩܬ ܕܒܝܬ ܡܣܘܪܓܠܐ ܘܠܫܢܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܕܣܘܪܝܝܐ ܠܐܢܝ ܡܢܝܢܐ
ܣܘܓܐܐ ܒܝܢ ܡܟܢܫܬܐ ܦܢܝܐ ܠܘܬ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܕܪܫܬܐ ܐܬܘܪܝܐ ܘܗܘܐ ܒܢܬ
ܡܘܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܐܦ ܐܢܫܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܗ̇ܘ ܡܢ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܕܡܘܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪ
ܠܐ ܒܫܘܠܡܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ ܟܠ ܐܢܫ ܕܝܘܠܦܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܠܡܕܥܐ
ܕܡܣܩܬܐ ܗܢܐ ܡܫܟܚ ܕܢܣܒ ܒܕܘܟܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫܐ.

ܠܘܬ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܡܢܗ ܡܘܬܒܐ (ܣܢܗܕܘܣ) ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܝܬ
ܡܢ ܢܫܐ ܠܗܘ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܦܩ ܒܗ ܗܘܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܝܢܘܬ
ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܠܟܠ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܠܟܠ: ܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗܘܢ: ܠܟܠ
ܡܫܠܡܝܢ ܠܝܘܡܬܐ ܕܩܘܕܫܐ: ܠܐ ܡܬܚܒܝܢ ܠܢܡܘܣܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܟܗܢܘܬܐ): ܠܐ ܡܬܚܒܝܢ ܠܐܢܫܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢ ܥܕܬܐ ܘܫܘܠܡܐ ܕܝܘܡܐ.
ܕܝܢܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܣܒ ܥܠ ܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܥܠܝܡܘܬܐ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܒܗܘܢ ܐܘܦܐ ܕܢܣܒ ܥܠ ܡܢܝܢ. ܡܫܠܡܢܐ ܠܡܘܠܕܢܐ ܠܡܫܝܚܐ.
ܥܠ ܠܥܘܡܪܢܐ: ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܒܥܕܬܐ: ܐܦܠܐ ܢܣܒܝܢ ܒܬܘܪ.
ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܘܗ̇ܘ ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ ܠܐܠܗܐ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܗ̇ܘܝܐ ܦܘܪܩܢܗ ܘܚܝ̈ܐ.
ܕܝܢ ܠܟܗܢܘܬܗ: ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܩܘܠ ܗܫܐ ܥܒܕܐ ܘܗܫܐ ܘܡܫܝܚܐ

ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ.

ܠܘܬ ܦܢܝܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢܗ ܡܕܒܪܢܘܬܐ (ܐܦܝܣܩܘܦܐ) ܡܢ ܣܢܗܕܘܣ
ܒܫܡܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܘܐܦ ܡܢ ܐܢܫ ܕܝܢܐ: ܘܐܦ ܐܢܫܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܩܝܪܘܬܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܐ ܡܢ ܦܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗ̇ܘ ܦܩܕܐ ܕܝܢ
ܕܫܡܫܐ ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܦܘܩܕܢܐ (ܐܦܝܣܩܘܦܐ) ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܚܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦ ܡܢ ܕܒܗ̇ܘܐ ܗܘ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܟܚ ܡܢܗ.

ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ ܦܠܚܢܐ
ܗܫܐ ܐܢܫܝܢ: ܡܢ ܐܢܫܐ ܕܠܒܝܬܐ ܗܢܐ ܒܦܠܚܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ
ܟܗܢܐ: ܐܦ ܗܘ ܦܠܚܢܐ ܗܢܐ ܕܐܝܬܐ ܘܡܫܡܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܦ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܐܢܫ ܕܡܫܡܫܐ ܐܝܟܢܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢ ܕܡܢܢܐ ܗܢܐ ܒܫܡܫܐ ܘܡܢ ܕܗ̇ܘ
ܡܫܟܚܝܢ ܕܦܢܝܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܘܐܦ ܡܢ ܗܫܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܡܢܗ: ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܐܡܘܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܫܡܫܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܠܐ ܦܢܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܢܗ. ܡܢ ܡܫܟܚܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܘܐܦ ܕܝܢܐ
ܗܢܐ ܗ̇ܘ ܗܢܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܕܗ̇ܘ ܡܫܟܚܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܢܫܝܢ ܐܢ ܐܝܬ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܗܢܘܬܐ.

ܒܫܡ ܐܢܫ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܟܚܝܢ ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܠܡܝܢ

ܡܥܗ: ܠܐ ܝܠܙܡ ܟܠܗ ܡܐ ܝܛܠܒ ܡܢܗ ܘܩܕ ܡܥܢܝ ܡܢ ܡܣܝܚܝܬܗ
ܣܘܝ ܠܐ ܝܩܒܠ ܡܣܠܡܝܢ ܚܩܝܩܗ ܟܠ ܐܠܥܩܐܝܕ: ܦܗܘ-
ܝܩܘܠ: ܘܐܠܐܢ ܘܠܐ ܝܥܬܩܕ ܒܐܢ ܐܠܡܣܝܚ ܒܥܕ ܡܣܠܡܝܢ
ܐܠܡܣܝܚܝܐ ܕܐܠܒܐܢ ܐܢܗ ܒܐܪܐ ܕܡܣܠܡܝܢ ܡܘܡܢܝܢ ܒܗ ܘܐܠܐܢ
ܒܥܕ ܡܣܝܚܝܝܐ ܝܥܬܩܕܘܢ ܒܗܐ ܐܠܚܝܐܗ ܘܠܐ ܝܛܠܒ. ܡܥܢܝ ܕܐܠܡܣܝܚ
ܠܐܠܗܝܗ ܒܗܐ ܕܐܠܗܐ ܚܩܝܩܗ. ܐܡܐ ܗܘ ܐܢܝ ܐܥܬܩܕ ܒܚܝܐܗ ܐܠܡܣܝܚܝܗ
ܗܐ (ܐܠܡܣܝܚܝܗ) ܢܥܡܗ ܡܣܠܡܝܢ ܠܝܣ ܕܝܢܗܡ ܐܠܐ ܒܥܘܐܡ-
ܗܐ ܘܚܩܝܩܗ (ܐܠܚܩ) ܕܐܠܬܝ.

ܐܢܡܐ ܒܗܐ ܐܠܐܡܪ ܒܐܝܐܬ ܡܣܝܚܝܝܢ ܒܚܫܒ ܠܐ ܝܩܒܠܘܢ
ܐܠܐ ܒܡܥܢܝ ܠܐܠܗܝܗ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܢܗ ܐܠܐܢ ܕܝܢܝܗ ܡܣܠܡܝܢ
ܠܗܡ ܡܢܗܡ ܠܐܠܗܗ. ܐܠܥܩܠ: ܡܢ ܐܠܢܐܣ ܟܠܗ ܥܩܠܗ: ܡܫܝܒ-
ܘܡܫܝܒ. ܠܐܢܝ ܐܢܐ ܒܐܝܡܐܢ ܒܗ ܕܐܠܡܣܝܚ ܟܠܗ ܡܥܢܝܗ
ܘܠܗܡܐܢܗ.

ܘܐܚܕ ܒܗܐ ܒܡܥܢܝ ܐܢܗ ܠܐ ܝܩܒܠ ܐܠܚܩ ܗܘ ܡܣܠܡܝܢ:
ܠܗ ܐܠܩܘܠ ܕܝܩܘܠܗ ܠܐ ܝܩܒܠ. ܡܫܝܒ ܘܩܕ ܐܠܝܗܘܕ ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܝܒ
ܕܐܠܐܗ ܘܡܣܝܚܝܬܗ ܠܗ: ܘܡܢ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܝܩܒܠ ܒܩܠܒ ܟܐܦܝܗ
ܒܟܠ ܘܝܩܝܢ ܕܐܠܡܣܝܚܝܗ ܟܠܗ ܐܢ ܦܝܗܐ ܐܠܗ ܦܝܗܐ----

ܡܘܡܢܝܢ ܒܡܣܝܚܝܬܗ ܐܠܐܗ:

آيه (وَفِي هَدَايَه فَامنا وانّه وَمَغيرها.)

ܡܢ ܗܢܐ ܕܐܠܗܐ ܝܩܘܠ ܗܘܠܐ ܘܐܠܡܣܝܚܝܗ ܡܣܠܡܝܢ ܝܩܝܢ
ܡܥܢܝܗ ܡܢ ܐܠܩܪܐܢ ܒܡܣܝܚܝܬܗ ܘܩܕ ܟܐܢ ܠܗ ܘܡܘܡܢܝܢ ܟܠܗ: ܦܩܛ
ܘܐܢ ܐܢܝ ܟܐܢ ܠܗܡ ܘܠܐ ܒܗܐ ܠܗܡ ܝܩܘܠ ܡܢ ܐܠܢܐܣ ܝܛܠܒ ܡܢ
ܕܝܢ ܘܗܘ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗ.

ܦܗܡ ܟܠ ܕܝܢ ܕܡܣܝܚܝ ܕܐܠܗܐ ܡܘܡܢܝܢ ܘܡܥܢܝ-
ܕܡܣܝܚܝܬܗ ܠܐܠܗ ܝܩܘܠ. ܗܘܠܐ ܗܘ ܒܡܥܢܝ ܠܗ ܐܢܗ ܠܗܡ
ܕܝܢܗ — عياذا بالله : ܦܗܡ ܐܠܡܣܝܚ ܘܡܣܝܚܝܗ ܡܢ ܒܥܕ-
ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܒܡܥܢܝ ܕܐܠܗܐ ܗܘ ܩܒܠ ܒܡܣܝܚܝܗ ܐܢܗ ܐܝܢ
ܗܘܐܝܗ (ܐܠܗܐ) ܘܐܠܐ ܠܗܡ ܐܠܗܐ.

ܡܣܠܡܝܢ ܠܝܣ ܠܐ ܝܩܒܠܘܢ ܡܥܢܝ ܡܣܝܚܝܗ ܗܘ ܡܢ-
ܡܣܝܚܝܗ ܕܝܢܗܡ ܘܡܘܡܢܝܢ ܒܗܐ ܐܠܐܢ ܕܝܢܝ ܒܥܕ ܘܗܘ
ܡܣܝܚܝܗ ܠܝܣ ܠܐ ܝܩܒܠ ܒܡܣܝܚܝܗ ܐܢܗ ܩܐܠ ܡܢ ܐܠܩܪܐܢ ܦܗܡ:
ܦܗܡ ܐܢܝ ܡܣܝܚܝܗ ܝܩܘܠܘܢ ܡܥܢܝ: ܗܘܠܐ ܡܣܝܚܝܗ ܕܝܢ ܐܠܐܢ ܠܗܡ
ܘܐܠܗܐ ܠܗ ܦܗܡ: ܒܐܢ ܠܝܣ ܕܝܩܘܠ ܗܘܠܐ ܘܡܥܢܝܗ ܒܡܣܝܚ
ܐܠܐ ܗܘ ܡܣܝܚܝܬܗ.

ܐܢ ܩܡܬ ܐܢܬ ܚܕ ܝܘܡܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܢܘܐ: ܡܫܝܚܝܐ
ܠܘܡ ܠܐ ܡܚܙܝ ܐܢܝܗ ܡܢ ܢܝܫܢܘܗ ܗ̇ܝ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܗ̇ܘܝ ܘܐܝܢܩܘܬܗ:
ܘܐܢ ܡܚܙܝ ܐܢܝܗ ܡܢ ܕܗ̇ܘܝ ܫܘܒܚܕܘܬܐ: ܗܢܝܐ ܐܢܝ ܒܝܬܝܐ ܕܐܝܢܬܐ
ܘܠܒܢܐ ܒܗ ܩܪܝ ܡܫܝܚܝܐ: ܠܒܫ ܝܘܡܐ ܕܐܫܡܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܚܡܝܫܝܐ ܕܒܪܟܬܐ ܩܒܠܗ ܡܫܡܥܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܕܡܫܠܡܘܗ ܝܘܡܐ ܗ̇ܝ ܕܝܪܬܘܬܐ ܡܫܪܪܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܠܗ ܐܘܦ ܚܕܡܢܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܕܐܚܘܢܐ: ܕܩܪܒ ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܝܠܝ.
ܚܕܐ ܡܢܗ ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ: ܐܢܝ ܕܝܠܝܗܝ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܘܡ
ܠܐ ܡܚܙܝ ܠܐܢܝ ܟܠܘܕܐ ܕܡܫܬܐܠܢܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝ ܐܘܪ-
ܚܐ ܗ̇ܝ ܕܐܢܝ، ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܕܐܟܪܝ ܕܟܢܘܫܬܐ ܗ̇ܝ ܕܟܠܐ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܟܚ ܩܕܡܗ ܗ̇ܝ ܝܠܕܘܬܐ ܠܟܠܢ ܝܘܡܐ:
ܠܐ ܫܡܥܝ ܠܗܘܢ ܐܘܦ ܕܝܠܝܗܝ: ܕܟܢܘܫܬܐ: ܠܐ ܡܚܙܝ ܝܠܗ: ܟܠܐ
ܡܠܟܝ ܝܠܗ ܒܝܬܐ ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܘܟܬܐ (ܕܝܢܐ) ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܝܘܡܐ-ܡܫܡܗ: ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܘܬܐ ܥܠ ܗܘܫܒܢܐ: ܘܡܢ. ܟܠܐ
ܡܢܝܢ ܠܫܡܝܐ ܠܡܝܬܝ ܕܐܬܝ ܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟ ܡܩܒܠܢܘܬܐ: ܠܐ ܡܨܝ-
ܝܢ ܩܘܡܝ ܟܢܘܫܬܐ ܒܗܘܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܝܠܝ: ܕܫܒܬܐ ܘܟܠܢܢ ܟܠܐ

ܝܠܗܘܢ ܡܢܗ ܗܝܡܢܘܬܐ: ܒܫܘܒܚܐ ܡܢ ܕܗ̇ܘܝ ܚܕܬܐ ܠܗ ܚܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܫܡܝܢܐ ܚܕܐ ܝܠܗ ܕܝܘܡܐ.
ܐܢ ܚܕ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܐ ܠܫܡܝܐ ܠܘܬ ܕܡܠܟܝ ܘܫܡܥܝ
ܝܠܗ ܗܝܡܢܐ ܗܘܡܢܐ ܘܠܐ ܥܘܕܐ. ܠܘܬ ܕܩܪܒܝ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܘܠܘܬ
ܐܢܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܚܠܐ ܕܚܕܘܬܐ ܕܫܘܫܛܐ، ܘܐܢ ܐܢܐ ܗܡܢܐ-
ܗܘܐ ܠܘܬ ܝܠܗ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܗܘܝܐ ܕܗܘܢܐ ܩܕܡܐ ܕܫܘܒܚܐ..
ܒܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ ܕܟܠܐ ܩܪܝ ܐܢܝ ܕܝܘܡܐ ܗܘ ܕܡܫܠܡܐ ܠܗ ܕܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܠܘܬ
ܠܐ ܡܚܙܝ ܠܟܠܐ ܘܠܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܠܐ ܫܡܥܝ ܠܗܘܢ ܕܐܚܪܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ (ܕܫܡܝܐ) ܘܠܘܬ ܠܐ ܚܙܝ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ.
ܐܝܟܢܐ ܐܢ ܚܕ ܡܢ ܐܢܐ ܕܡܫܬܠܡܢܐ ܠܗ ܚܕ ܡܢ ܐܢܐ ܡܫܠܡܢ-
ܢܐ ܚܕܝܐ ܫܘܒܚܐ (ܠܟܠܐ) ܚܕܘܬܐ: ܐܢ ܗܘ ܗܘܝܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐܢܫܐ
ܚܕܬܐ ܕܝܘܡܐ ܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܢܝܐ ܗܘ ܒܗ ܩܘܪܒܐ ܗܘܢܐ ܕܟܠܐ ܘܡܢܗ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܝܠܝ ܒܗ ܡܚܙܝ ܐܢܝ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܐܢܝ ܠܘܬ ܩܠܝܢ
ܐܢ ܕܝܘܡܐ ܗܘܝܐ ܘܐܢܝ ܚܕܬܐ ܕܝܘܡܐ ܚܕܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܗ̇ܘ ܕܗܘܢܐ
ܗܘ ܕܝܠܝ ܚܠܝܡܘܬܐ ܒܗ ܚܝܐ.
ܐܘܪܚܐ ܚܡܝܫܝ-ܗܘܠ ܕܩܪܒܐ ܝܠܗ ܗܘܝܐ ܕܡܫܠܡܘܗ ܩܘܪܒܐ
ܝܠܗ ܚܠܡܐ ܕܝܘܡܐ ܐܢܝ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܗܘ ܒܗ ܩܪܝ، ܕܐܝܟܢܐ ܕܩܪܝܒܐ

[illegible]

عَلَىٰ صَاحِبِهَا أَفْضَلُ السَّلَامِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا عَلَىٰ مَا فِي هَذَا الْكِتَابِ .

عهد نامه حضرت محمد (ص)

ترجمهٔ عهد نامه حضرت رسول صلی الله علیه و آله که فیمابین امت حود و امت نصاری متفقه فرموده است .

این کتاب خطی است معروف و سجلی است مشهور و سندی است مضبوط و عهد است که رعایت آن واجبست از برای جمیع ملت نصرانیه وغیر که در اطراف و اکناف عالم از طرف مشرق عراق عرب و عجم یا از جانب مغرب بلاد عرب و عجم ساکنند خواه دور باشند به‌بلاد مردم ایشان خواه نزدیك مردم با ایشان راه برند یا نرند وصیت و عهد نامه ایست لازم‌الاطاعه و حفظ و یادداشت آن بر همه اهل اسلام محتم است هر آنکسی که رعایت آن امر و این وصیت را برخود لازم شناسد اعتقاد او بمذهب اهل بیت راسخ خواهد بود و سزاوار ثواب خواهد بود هرکه مایهٔ تضییع و شکست این عهد شود و مخالفت نماید و درگذرد و از آنچه امر کرده است باو پس آنکسی سعی و جهدکرده باشد در نقص و شکست عهد و پیمان خدای عزوجل و بی ادبی کرده باشد سزاوار لعنت گردد خواه افراد سلاطین باشند و خواه رعیت باشند از مؤمنان و مسلمانان .

پس شروع کردیم در این عهد نامه بذکرو پیمان و میثاق که از جانب آله باز مأمور شدم و بستم این عهد و پیمان خود را به سنتی

محکم که این چنین عهدی و پیمانی هیچ پیغمبری از پیغمبران نبستند وهیچ ملکی از ملائکه مقرب را میسر نشد که در باب طاعت و ابتدای فرایض نبوده باشد پس آنکسانیکه امت من باشد بایدکه وفا بعهد معهود نماید ونگاه‌داری ایشان کنند و اعانت ایشان را مومنان لازم دانند و نگاه داری ایشان کنند در این ناحیه که باشند خواه و خواه نزدیک در جماعت ایشان و جاهائیکه آنها عبادت پروردگار میکنند و جاهائیکه رهبانان و کشیشان میباشند و در هر مکانیکه از امثال کوهستانها و بیابانها و عمارتها و سنگستانها و همواریها و بناهائیکه بوده باشد نگاه داشت ایشان نماید و دین ایشان و ملك ایشانرا محفوظ نمایند اگر در طرف مشرق و اگر در طرف مغرب و اگر در دریا و اگر در خشکی آنهائیکه رعایت خاطر ما مینمایند باید این گروهرا داخل در امن وامان دانند وهر آزاری ومکروهی که ایشانرا سانح باشد،محافظت ومعاونت ایشان را برخود لازم شناسند چرا که ایشان رعیت منند و اهل ذمهٔ منند و اتباع و اعوان امت منند و بدین سبب واجب است بمن رعایت و حفظ و حراست ایشان را از هر مکروهی و آزاری و دفع کسانیکه سبب آزار ایشان باشند و باید در مطالبات وخراج زیاده ازقدرطاقت ایشان طلب ننمایند و از آنچه ایشان بآن راضی باشند درنگذرند و ظلم و ستم بایشان نکنند و تغییر در بناهای ایشان ندهند وکشیشانرا از عمل خود باز ندارند و نصرانیرا مانع آئین و مذهب که دارند نشوند و در صومعه و معبد خود بهر طریق که خواهند عبادت کنند و در تخریب و انهدام

کلیسای ایشان سعی جایز ندارند و از خانه و عمارات آنها داخل مساجد و بیوت اهل اسلام بعنف و تعدی و غصب ننمایند مگر برضای ایشان .

پس کسیکه از فرموده درگذرد و خلاف معمول بجای آورد پس عهد و میثاقرا باطل کرده خود را غضب خدا و رسول خدا آورده باشد و از ایشانرا زیاده از یکدینار جزیه طلب ننمایند یا یك جامعه خریمنی و آنچه خراج از ایشان حاصل میشود برای اعانت مسلمانان خواهد بود که داخل بیت‌المال نموده و در مصرف معین صرف نمایند و زیاده از این طلب ننمایند هرچه از اهل تجارت و صاحب جمعیت خواه در بحرغواصی کنند و خواه معدن طلا و نقره یا مال بسیار بدست داشته باشد از نذر زیاده از دوازده درهم طلب ننمایند بشرطیکه متوطن و قایم مقام باشند و از اهل ذمه جمعی که راه‌گذر باشند و از سکنهٔ بلاد نباشند و جای و مقام نداشته باشند خراجی و جزیه طلب ندارند مگر آنکه در دست ایشان از میراث وغیره چیزی باشد که مال و حق امام در آن باشد پس همان حق را از اوطلب نمایند وجوروستم براو روا ندارند مگر بقدر طاقت او وطمع در عمارت و زراعت و بیوت آنها ننمایند و اهل ذمه را تکلیف نکنند که با مسلمانان اتفاق نمایند و در رفع اعدای دین در محاربه ومقاتله که مسلمانان را باغیر ملت واقع شود و اهل ذمه را تکلیف نمایند که با ایشان برسر اعدا خروج نمایند و اگر ایشانرا دشمنی به پیش آید مسلمانان اسب و سلاح محاربه را از ایشان تقصیر نکنند پس بدین

سبب پسندیده افعال خواهد بود احدی از اهل ذمه را به تعدی و جبر
باسلام نیاورند و جدل ننمایند به‌نیکوتر وجهی وبال مرحمت وعاطفت
خود را برایشان گسترده و دفع ضرر اهل شر را از ایشان نمایند در
هرمکانی و در هرجائیکه باشند از اهل ذمه جنایتی ننمایند در قتل و
خطاء و غیره همه اهل در باب او لازم دانند که زیادت از ما فرض‌الله
از او طلب ندارند و طریق اصلاح را فیمابین ایشان جاری دارند
و از فرمودهٔ آیهٔ (راقی هدایه فاماً مناً و انه خیر) درنگذرند بعد از
این عهد و میثاق و اعطای جزیه و خراج احدی از امت را با ایشان
دست نه بست و مجبی ندارند و ایشان را نیز با اهل اسلام مهمی و
بیچوجه نیست و نخواهد بود تاآن زمانیکه خدا بخواهد و همچنین
مسلمانان به تعدی ازدواج و ابکار ایشان را بیرخصت ایشان تصرف
نمیتوانند کرد مگر آنکه برضا و رغبت تمام خود در حباله مسلمانان
راضی کردند و به‌نکاح مسلمانان به‌عقد و دوام یا غیر درآیه و موقوف
برضای ایشان دارندکه هرکه را دوست دارند و راضی شوند مختارند
و بعد از آنکه درنکاح ایشان درآیند آنزن را به‌نصرانیت‌خود واگذارند
ومنع ازعبادتخانه نصرانی نکنند و در دین وآئین خود بدان طریقیکه
خواهد سلوك نمایند و از اقتدا بجماعت رهبانان آن زنرا مانع نشوند
وجبر و اکراه ننمایند در ترك و رفض آئین و دین که دارند پس اگر
از فرمودهٔ (نکثو) به عهد نامه تخلف نمایند مخالفت خداکرده باشد
و نزد پیغمبر عاصی باشند عیاذاًبالله بسبب نقض میثاق رسول خدا نزد
حق سبحانه و تعالی از کاذبان نوشته شود براهل ذمهٔ راست و تعمیر

مساجد و عبادتخانه‌ها وصومعه‌هاکه داشته باشند در مصلحت دین خود
کرده ناحیهٔ مسلمانان معاونت و امداد خود را در بـاره ایشان دریغ
ندارند **واین اعانت را ازقبیل ترحم ومرحمت نشمارند** پس ایشان
اطاعت کرده‌اند و امان خواسته‌اند و در پناه ما آمده‌اند اعانت وامداد
ایشان در این باب‌لازم است و اگر کسی از ایشان رسول باشد ومصلح
باشد سایرمسلمانان منع رسالت او ننمایند و اگر اعانت و امداد امت
نمایند قبول دارند پس اگر او را منع نمایند از سلك ظالمان باشند و
نزد رسول‌الله عاصی بوده باشند و خلاف وصیت آن حضرت نموده
باشند **این است شرط حضرت محمد رسول‌الله‌صلی‌الله علیه‌وآله**
با ملت نصرانی شرطنامهٔ که بعد از وصیت مذکور فرموده و مقرر
نمود آن حضرت با ایشان در دین و آئین آن جماعت امری چند را
که اهل ذمه برذمه خود واجب داشته‌اند از آنرا جایز ندانند و وفا
بعهد و پیمان نمایند یکی آنکه معاونت مشرکین اهل حرب راآشکار
و پنهان نکنند و دشمنان مسلمانان را در خانه خود راه که در حمل
فرصت با اهل اسلام دست یابند و اهل حرب را درخانه خود وصومعه
خود فرود نیاورند و آنها را یاری و امداد ننمایند وسلاح تیر وشمشیر
و اسب وغیره و مشرکین را طریق‌گیر یاد ندهند و مال خود را امانت
بآنها نسپارند و حاجت خود را نزد اهل حرب نبرند بزبان و بدست
امداد اهل حرب نکنند مگر در بلادیکه تقیه لازم باشد و اگر
مسلمانی در حوالی ایشان واقع شود تا سه روز و شب رعایت او را
برخود لازم دانند زیاده لازم نیست و آزار و اذیت اهل شر را از
مسلمانان دور گردانند و اگر احتیاج افتد پنهان کردن یکی از

کتابخانه عمومی
۱۳۸۲

مسلمانان در منازل و اطاق عمارات خود او را جائی دهند و مادامیکه پنهان باشند در حفظ تغافل جایز ندارند و فرزندان و زنان مسلمانانرا بدشمنان ننمایند و نشان ندهند و از فرموده نگذرند پس اگر کسی از اهل ذمه در امری از این امور تهاون و تقصیر نمایند و شرط و عهد ...... نموده باشند پس بیزار است از او و خدا و رسول خدا باو خصمی خواهد نمود باید وفا به عهد و شرط را برخود لازم و واجب شمرند تا در روزیکه خدای تعالی خواسته باشد و شاهد است با این عهد نامه این خط در میان رهبانان و روسای ایشان از حضرت محمدالمصطفی صلی الله علیه و آله خواهد بود وشرطنامه در میانست والله اعلم حکم صورت امضای خلفاء و صحابه کبار که در روزنامه های خارجه نقل میشود شهادت میدهند براین مکتوبیکه محمد رسول الله برای نصاری نوشته و باآنها شرطیتاً قرارداده و عهد بسته است .

ابو بکر صدیق عمر بن خطاب عثمان ابن عفان علی ابن ابی طالب علیه السلام معاویة ابن ابی سفیان ابودردا ابوذر ابوبراه عبدالله ابن مسعود عبدالله ابن عباس حمزة ابن المطلب فضل ابن عباس زبیر ابن عوام طلحة ابن عبدالله سعد ابن معاذ سعد ابن عباده ثابت ابن متبس یزید ابن ثابت عبدالله ابن یزید سهل ابن سیفا عثمان ابن مظعون داود ابن حبه ابوالعالیه عبدالله ابن العمر القاضی ابوحذیفه ابن عسیر ابن رو بیعه عمار ابن یاسر هاشم ابن عصیه حسن ابن ثابت کعب ابن کعب کعب ابن مالك جعفر ابن ابیطالب رضوان الله علیهم اجمعین نوشت این عهدنامه را معادیة ابن ابوسفیان باملاء رسول خدا روز دوشنبه آخر ماه چهارم از سال چهارم از هجرت بمدینه علی صاحبها افضل السلام وکفی بالله شهیداً علی مافی هذاالکتاب .

نسخه اصلی این سند در قسطنطنیه محفوظ است .

كتابخانه آيت الله بروجردی(ره)
5526448

کتابخانه آیت الله بروجردی(ره)
5526448